Pua 'Āhihi

Me 'oe ka 'ano'i e ka 'āhihi
Ka lei milika'a a ka'u aloha

O 'āhihi you are the source of my desire,
The lei caressed lovingly by my affection

He aloha makamae ka i hiki mai
He 'ala honehone i ka pu'uwai

It is a pure love that has come to me
A fragrance that teases the heart

He waiwai 'oe i ka'u 'ike
Ua kehakeha i luna a'o Lanihuli

You are precious in my sight
Strikingly beautiful atop Lanihuli

Huli mai no 'oe, 'olu kāua
I mehana ho'i a u a i kou poli

Turn then to me, let us share comfort
Let me be warmed in your embrace

Ha'i na ka puana no ku'u lei
Ka pua 'āhihi a'o Lanihuli

The story is told for my lei
The 'āhihi blossom of Lanihuli

This song by Mary Kawena Pukui and Maddy Lam speaks of the 'āhihi, a low spreading and dainty-leaved lehua tree found in Nu'uanu. Hihi means entangled or enmired, and, as is often the case, this song has everything to do with being entwined. Lanihuli is the dramatic peak on the west side of the Pali lookout. 1950.